

## CHARGEMENT D'HYDROCARBURES D'UN CAMION À UN NAVIRE LOADING OF HYDROCARBONS FROM A TRUCK TO A SHIP (POUR SOUTAGE SEULEMENT / FOR BUNKERING ONLY)

Date Heure / Time Endroit / Location

Navire / Vessel Cie de transport routier / Land Carrier

Produit / Product Quantité requise / Required Quantity

Pression établie au préalable : /  
Pressure agreed to:

Mode de communication : / Verbale : Par téléphone : Émetteur-récepteur portatif :  
Type of Communication: Verbal: By telephone: Walkie-Talkie :

| NAVIRE / VESSEL  | TRANSPORTEUR ROUTIER / INLAND CARRIER   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tuyaux d'incendie sur le navire prêts à être utilisés.<br/>Fire hoses on the vessel ready to be used.</li> <li>2. Extincteurs portatifs en nombre suffisant sur le navire.<br/>Sufficient portable fire extinguishers on the vessel.</li> <li>3. Les fils de mise à la terre du navire sont connectés.<br/>The grounding wires for the vessel connected.</li> <li>4. Dalots du navire bouchés.<br/>Vessel scuppers plugged.</li> <li>5. Récipients d'égouttement sous les raccords de tuyauterie (navire / pompe)<br/>Oil pans under manifolds installed (vessel / pump).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zone de transbordement entouré d'une barricade (il est interdit à tous véhicules munis d'un moteur à combustion interne de s'approcher à moins de 15 m de cette zone).<br/>Loading area barricaded (access is prohibited to any internal combustion vehicle within 15 m of this area).</li> <li>2. Extincteurs portatifs en nombre suffisant sur le quai.<br/>Sufficient portable fire extinguishers on the wharf.</li> <li>3. Les fils de mise à la terre du camion sont connectés.<br/>The grounding wires for the truck connected.</li> <li>4. Récipients d'égouttement sous les raccords de tuyauterie (camion / pompe)<br/>Oil pans under manifolds installed (truck / pump).</li> </ol> |

| NOTES   |
|---|
| <p>a) <i>s'il survient un orage, tous les fils de mise à la terre du camion et du navire doivent être déconnectés et le pompage doit cesser immédiatement.</i><br/>In case of an electric storm, every grounding wire shall be disconnected and loading stopped immediately.</p> <p>b) <i>Il est strictement défendu de fumer pendant un transbordement.</i> / It is strictly prohibited to smoke during a transfer operation.</p> <p>c) <i>Lorsque requis : Service de la sécurité : (514) 283-6911, Centre de contrôle : (514) 283-7022</i><br/>When required: Security department: (514) 283-6911, Control center: (514) 283-7022</p> <p><i>Sans restreindre la portée des instructions générales qui précèdent ou tout autre règlement, les deux parties devront prendre toutes les mesures de sécurité additionnelles non mentionnées par la présente mais consistantes avec la manutention sécuritaire du produit transbordé avant que ne débutent les opérations.</i> / Without limiting in any way the generality of the preceding general instructions or any other rules or regulations, both parties must take all additional precautions not specified herein but consistent with the safe handling of the substance being transferred prior to start operations.</p> |

| OFFICIER DU NAVIRE - RANG / VESSEL'S OFFICER - RANK |
|---|
|   |

| COMPAGNIE DE TRANSPORT ROUTIER / LAND CARRIER |
|---|
|   |

|    |  |   |
|----|--|---|
| cc | <i>Navire</i><br><br><i>Transporteur routier</i><br><br>Capitainerie du port<br>Port de Montréal<br>Édifice du port de Montréal<br>Aile #2, Cité du Havre<br>Montréal (Québec) H3C 3R5<br>Fax : (514) 496-1657 | Ship<br><br>Carrier<br><br>Harbour Master's Department<br>Port of Montreal<br>Port of Montreal Building<br>Wing 2, Cité du Havre<br>Montreal, Quebec H3C 3R5<br>Fax: (514) 496-1657 |
|----|--|---|